

**PL** **Odbiornik do oświetlenia smart 1-kanalowy**  
Instrukcja podłączenia elektrycznego i uruchomienia

Nr artykułu 11941001



<b>1.</b>	<b>Niniejsza instrukcja...</b>	<b>3</b>
1.1	Używanie niniejszej instrukcji	3
<b>2.</b>	<b>Symbole ostrzegawcze</b>	<b>4</b>
2.1	Stopnie zagrożenia i hasła ostrzegawcze	4
2.2	Stosowane formy prezentacji i symbole	5
<b>3.</b>	<b>Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa</b>	<b>6</b>
3.1	Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	6
3.2	Zastosowanie niezgodne z przeznaczeniem	7
3.3	Wymagana wiedza specjalistyczna instalatora	8
3.4	Glosariusz – objaśnienie terminów	8
<b>4.</b>	<b>Zakres dostawy</b>	<b>9</b>
<b>5.</b>	<b>Widok ogólny i podłączenia</b>	<b>10</b>
5.1	Przyciski sterujące i lampka kontrolna	11
<b>6.</b>	<b>Opis działania</b>	<b>12</b>
6.1	Opis funkcji i parametrów	15
<b>7.</b>	<b>Dane techniczne</b>	<b>17</b>
<b>8.</b>	<b>Podłączenie Odbiornik do oświetlenia smart 1-kanałowy</b>	<b>20</b>
8.1	Wskazówki dotyczące bezpiecznego podłączenia do instalacji elektrycznej	20
8.2	Ważne wskazówki dotyczące podłączenia elektrycznego	22
8.3	Podłączenie i montaż Odbiornik do oświetlenia smart 1-kanałowy	23
8.4	Schemat podłączenia	24
8.5	Przykład instalacji	25
<b>9.</b>	<b>Rejestrowanie/wyrejestrowanie nadajników DuoFern</b>	<b>26</b>
9.1	Rejestrowanie/wyrejestrowanie za pomocą kodu radiowego	27
<b>10.</b>	<b>Usuwanie ustawień (reset)</b>	<b>28</b>
<b>11.</b>	<b>Demontaż</b>	<b>28</b>
<b>12.</b>	<b>Uproszczona deklaracja zgodności UE</b>	<b>29</b>

...jest opisem montażu, podłączenia do układu elektrycznego i uruchomienia Odbiornik do oświetlenia smart 1-kanałowy.

**1.1 Używanie niniejszej instrukcji**

- ◆ Przed rozpoczęciem prac należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję oraz zastosować się do wszystkich wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.
- ◆ Należy przeczytać również instrukcje obsługi ewentualnych elementów wyposażenia dodatkowego oraz instrukcje podłączonego odbiornika prądu.
- ◆ Niniejsza instrukcja jest integralną częścią produktu. Należy ją przechowywać w łatwo dostępnym miejscu.
- ◆ Przekazując kolejnemu właścicielowi Odbiornik do oświetlenia smart 1-kanałowy, należy dołączyć także tę instrukcję.
- ◆ Gwarancja traci ważność w przypadku uszkodzeń spowodowanych nieprzestrzeganiem niniejszej instrukcji lub wskazówek dotyczących bezpieczeństwa. Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody będące następstwem tego typu działań.

W niniejszej instrukcji używamy następujących symboli ostrzegawczych:



**Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym**



**Niebezpieczne miejsce / niebezpieczna sytuacja**

## 2.1 Stopnie zagrożenia i hasła ostrzegawcze



**NIEBEZPIECZEŃSTWO!**

Niebezpieczeństwo, które, jeżeli nie będzie się go unikać, grozi ciężkimi urazami lub nawet śmiercią.



**OSTRZEŻENIE!**

Niebezpieczeństwo, które, jeżeli nie będzie się go unikać, może grozić ciężkimi urazami lub nawet śmiercią.



**OSTROŻNIE!**

Niebezpieczeństwo, które, jeżeli nie będzie się go unikać, może spowodować urazy lekkiego lub średniego stopnia.



**UWAGA!**

Niebezpieczeństwo, które może spowodować szkody materialne.





### **Stosowanie niesprawnego sprzętu może stwarzać zagrożenie dla ludzi i mienia (porażenie prądem / zwarcie).**

- ◆ Nigdy nie stosować niesprawnego ani uszkodzonego sprzętu.
- ◆ Sprawdzić, czy Odbiornik do oświetlenia smart 1-kanałowy nie jest uszkodzone.
- ◆ W przypadku stwierdzenia uszkodzeń należy skontaktować się z naszym Działem Obsługi Klienta.

### **3.1 Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem**

Odbiornik do oświetlenia smart 1-kanałowy należy stosować wyłącznie do podłączania odbiorników elektrycznych (np. oświetlenia) w dopuszczalnych granicach obciążenia i do sterowania tymi odbiornikami, patrz „Dane techniczne”.

Odbiornik do oświetlenia smart 1-kanałowy jest przeznaczone do przełączania napięcia sieciowego lub bezpiecznego niskiego napięcia (ELV).

#### **Warunki stosowania**

- ◆ Odbiornik do oświetlenia smart 1-kanałowy może być używane tylko w suchych pomieszczeniach.
- ◆ Do podłączenia do instalacji elektrycznej w miejscu montażu potrzebne jest stałe przyłącze sieciowe 230 V / 50 Hz z urządzeniem rozłączającym (zabezpieczenie).
- ◆ Instalacja i obsługa systemów radiowych są dopuszczalne tylko w przypadku takich urządzeń i sprzętów, w przypadku których nieprawidłowe działanie nadajnika lub odbiornika nie stwarza zagrożenia dla ludzi i mienia lub w przypadku których takie ryzyko jest niwelowane za pomocą urządzeń zabezpieczających.



Urządzenia radiowe nadające na tej samej częstotliwości mogą prowadzić do zakłóceń w odbiorze.

Niedopuszczalne jest stosowanie Odbiornik do oświetlenia smart 1-kanałowy w celu innym niż podany powyżej.



**Nieprawidłowe zastosowanie może być przyczyną szkód materialnych i obrażeń ciała.**

- ◆ Nigdy nie używać Odbiornik do oświetlenia smart 1-kanałowy do:
  - odłączania podłączonego odbiornika
  - łączenia odseparowanych obwodów niskiego napięcia (SELV)
- ◆ Nigdy nie używać istniejącego systemu radiowego (np. systemu radiowego DuoFern) i jego elementów do zdalnego sterowania instalacjami i urządzeniami o podwyższonych wymogach bezpieczeństwa lub z podwyższonym ryzykiem wypadków. Wymaga to dodatkowych urządzeń zabezpieczających. Przestrzegać odpowiednich przepisów prawnych dotyczących budowy takich urządzeń.



**Istnieje niebezpieczeństwo zwarcia i śmiertelnego porażenia prądem w razie zastosowania Odbiornik do oświetlenia smart 1-kanałowy na zewnątrz lub w wilgotnych pomieszczeniach.**

- ◆ Nie instalować ani nie używać Odbiornik do oświetlenia smart 1-kanałowy na zewnątrz lub w wilgotnych pomieszczeniach.

Podłączenie do instalacji elektrycznej, montaż i uruchomienie Odbiornik do oświetlenia smart 1-kanałowy muszą być wykonane przez wykwalifikowanego elektryka zgodnie ze wskazówkami zawartymi w niniejszej instrukcji.

## **i** 3.4 Glosariusz – objaśnienie terminów

---

### **DuoFern**

- ◆ Urządzenia radiotechniczne HOMEPILOT do sterowania kompatybilnymi produktami.

### **Gateway premium**

- ◆ Gateway premium to centralna jednostka do sterowania produktami radiowymi HOMEPILOT.

### **ELV**

- ◆ Extra Low Voltage = bezpieczne niskie napięcie

### **SELV**

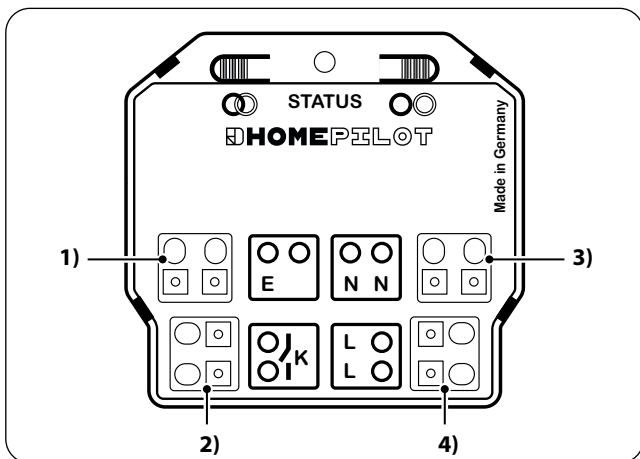
- ◆ Safety Extra Low Voltage = bezpieczne bardzo niskie napięcie



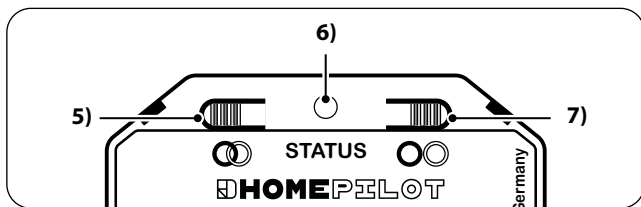


### Zakres dostawy

- a) 1 x Odbiornik do oświetlenia smart 1-kanalowy wraz z anteną
- b) 1 x instrukcja użytkownika



Poz.	Symbol	Opis
1)		<b>Wejście sterujące 230 V / 50 Hz ~ / (wł. / wył.)</b> <i>Podłączenie zewnętrznego przełącznika / przycisku do sterowania ręcznego w miejscu instalacji</i>
2)		<b>zestyk przekaźnikowy [ K ]</b> <i>Podłączenie odbiornika elektrycznego</i>
3)		<b>przewód neutralny [ N ]</b> <i>Podłączenie przewodu neutralnego</i>
4)		<b>Napięcie zasilające [ L ] 230 V / 50 Hz ~</b> <i>Podłączenie napięcia zasilającego</i>



Poz.	Symbol	Opis
5)		<b>Przycisk połączenia</b> <i>Rejestracja w sieci radiowej DuoFern lub w nadajniku radiowym DuoFern</i>
6)	<b>STATUS</b>	<b>Lampka kontrolna – wskaźnik statusu</b>
	kolor zielony	<i>miganie</i> <i>Połączenie jest aktywne</i>
		<i>świecenie światłem ciągłym</i> <i>Łączenie lub rozłączenie zakończone powodzeniem</i>
		<i>krótkie błysnięcie</i> <i>Odebranie polecenia sterowania</i>
	kolor czerwony	<i>miganie</i> <i>Rozłączenie jest aktywne</i>
		<i>lub</i> <i>Zabezpieczenie przed przeciążeniem wyłączyło urządzenie przełączające</i>
		<i>światło ciągłe</i> <i>Łączenie lub rozłączenie nie powiodło się</i>
7)		<b>Przycisk rozłączenia</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ <i>Wyrejestrowanie z sieci radiowej DuoFern lub z nadajnika radiowego DuoFern</i></li> <li>◆ <i>Przywrócenie ustawień fabrycznych</i></li> </ul>

## **Sterowanie odbiornikami elektrycznymi**

Za pomocą Odbiornik do oświetlenia smart 1-kanałowy można podłączać odbiorniki elektryczne (np. oświetlenie itp.) do maks. 3600 W i nimi sterować.

## **Zastosowanie w sieci DuoFern**

Użytkownik może dołączyć Odbiornik do oświetlenia smart 1-kanałowy do sieci DuoFern, aby korzystać z funkcjonalności np. czujników DuoFern i nadajników DuoFern, takich jak Gateway premium.

## **Sterowanie ręczne w miejscu instalacji**

W celu sterowania ręcznego w miejscu instalacji można podłączyć dodatkowo zewnętrzny przełącznik/przycisk.

## **Instalacja i podłączanie do instalacji elektrycznej**

Odbiornik do oświetlenia smart 1-kanałowy jest przeznaczone do montażu podtynkowego. Podłączenie do instalacji elektrycznej odbywa się przez zaciśnięcie końcówek przewodu przyłączeniowego w zaciskach sprężynowych.

## **Zabezpieczenie przed przeciążeniem**

W razie przeciążenia Odbiornik do oświetlenia smart 1-kanałowy nagrzewa się i wyłącza. Stan ten jest sygnalizowany miganiem czerwonej diody LED. Włączenie podłączonego odbiornika nie jest możliwe. Po schłodzeniu urządzenia przełączającego normalne działanie zostaje przywrócone.



W przypadku częstego uruchamiania się zabezpieczenia przed przeciążeniem należy sprawdzić, czy podłączony odbiornik jest zgodny ze specyfikacją techniczną, patrz strona 17 oraz czy przekroje przewodów są wystarczające, patrz strona 21 / 24.





### Tryb światła/urządzenia

Zachowanie Odbiornik do oświetlenia smart 1-kanałowy można zmienić, przełączając pomiędzy trybem światła a trybem urządzenia.

#### *Funkcjonalność zmienia się następująco:*

Polecenie przełączenia z zewnętrznego nadajnika DuoFern	Tryb urządzenia	Tryb oświetlenia
W GÓRĘ	Wł.	Wył.
STOP	Wył.	Wył.
W DÓŁ	Wył.	Wł.
Funkcja świtu	Wł.	Wył.
Funkcja zmierzchu	Wył.	Wł.

### Funkcja losowa (symulacja obecności)

Odbiornik do oświetlenia smart 1-kanałowy może przetwarzać polecenia przełączenia funkcji losowej. Po otrzymaniu polecenia przełączenia, które ma być opóźnione przez funkcję losową, jego wykonanie jest opóźniane do maks. 30 minut.

Podczas realizacji czasu opóźnienia lampka kontrolna Odbiornik do oświetlenia smart 1-kanałowy miga w takcie sekundowym na zielono.



- ◆ Automatyczne polecenia ruchu automatycznej funkcji nasłonecznienia **nie** są opóźniane.
- ◆ Automatyczne czasy przełączania i polecenia zaciemnienia są opóźniane.

**Funkcja klatki schodowej (włączanie/wyłączanie)**

Po aktywowaniu funkcji klatki schodowej Odbiornik do oświetlenia smart 1-kanałowy z powrotem wyłącza sterowane urządzenie po upływie ustalonego „czasu klatki schodowej”. Opcjonalnie można włączyć ostrzeżenie o wyłączeniu w przypadku wartości większych niż 60 sekund i nieparzystych.




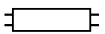


**Przyłącza sieciowe [ L / N ]**

Napięcie zasilające z sieci:	230 V / 50 Hz ~
Pobór mocy:	Tryb czuwania: < 0,5 W

**Wejście sterujące [ E ] dla zewnętrznego ręcznego przełącznika/przycisku w miejscu instalacji**

Napięcie wejściowe:	230 V (Ri = 200 kΩ)
---------------------	---------------------

**Wyjście przekaźnikowe – zestyk obciążeniowy [ K ]**

Napięcie łączeniowe:	230 V / 50 Hz ~	
Maksymalna zdolność przełączania:	obciążenie rezystancyjne, np. tradycyjne żarówki	
		16 A / 3600 W
	obciążenia indukcyjne, takie jak: lampy fluorescencyjne, silniki, transformatory z rdzeniem żelaznym, np. do żarówek niskiego napięcia, takich jak lampy halogenowe	
	  	8 A / 1800 W

**Wyjście przekaźnikowe – zestyk obciążeniowy [ K ]**

Maksymalna zdolność przełączania:

obciążenia pojemnościowe, takie jak: transformatory elektroniczne, przetworniki AC/DC, np. do żarówek niskonapięciowych, takich jak lampy halogenowe, diody LED itp.



8 A / 1800 W



**Nieprawidłowe zastosowanie może być przyczyną szkód materialnych i obrażeń ciała.**

- ◆ Mały odstęp między stykami ( $\mu$ ) jest niewystarczający do wykonania odłączenia.
- ◆ Nie stosować Odbiornik do oświetlenia smart 1-kanalowy do odłączania podłączonego odbiornika.

**Technologia radiowa  
DuoFern**

Częstotliwość nadawcza:	434,5 MHz
Moc nadawania:	maks. 10 mW
Zasięg:	w budynkach: ok. 30 m * w terenie: ok. 100 m <i>* w zależności od materiału i struktury budynku</i>
Maksymalna liczba urządzeń DuoFern:	20

**Informacje ogólne**

Dopuszczalna temperatura otoczenia:	od -20°C do +55°C
Wymiary (szer. x wys. x gł.):	48,7 x 45,7 x 19,8 mm
Zaciski przyłączeniowe:	sprężynowe zaciski przyłączeniowe (0,1 mm <sup>2</sup> - 1,5 mm <sup>2</sup> ) do przewodów litych

Przed podłączeniem do instalacji elektrycznej porównać dane dotyczące zasilania/częstotliwości umieszczone na tabliczce znamionowej z danymi sieci lokalnej.

### 7.1 Wskazówki dotyczące bezpiecznego podłączenia do instalacji elektrycznej



#### **NIEBEZPIECZEŃSTWO!**

**Istnieje niebezpieczeństwo śmiertelnego porażenia prądem w razie dotknięcia części elektrycznych.**

- ◆ Wszystkie prace przyłączeniowe i montażowe wykonywać dopiero po odłączeniu zasilania.
- ◆ Odłączyć wszystkie bieguny przewodów zasilających i zabezpieczyć je przed ponownym podłączeniem.
- ◆ Skontrolować, czy urządzenie jest odłączone od napięcia.



#### **OSTRZEŻENIE!**

**Istnieje zagrożenie życia spowodowane zwarcieniem w wyniku przeciążenia Odbiornik do oświetlenia smart 1-kanałowy.**

- ◆ Nie wolno przekraczać maksymalnej zdolności przełączenia; należy stosować się do informacji zawartych w „Danych technicznych”, patrz strona 18.

 **OSTRZEŻENIE!**

**Zastosowanie niewłaściwych kabli zasilających grozi zwarciem i pożarem.**

- ◆ Do podłączania odbiorników elektrycznych stosować wyłącznie przewody miedziane, lite o przekroju 1,5 mm<sup>2</sup>.

 **UWAGA!**

**Uszkodzona antena może być przyczyną nieprawidłowego działania lub awarii Odbiornik do oświetlenia smart 1-kanałowy.**

- ◆ Niedozwolone jest skracanie lub uszkodzenie przewodu antenowego.

### Wskazówki dotyczące podłączenia w przypadku obsługi za pomocą zewnętrznego przełącznika/przycisku w miejscu instalacji

- ◆ Korzystając z wejścia sterującego [ E ], należy podłączyć zewnętrzny przełącznik/przycisk i Odbiornik do oświetlenia smart 1-kanałowy do tej samej fazy [ L ].
- ◆ Długość przewodu do podłączenia zewnętrznego przycisku może wynosić maksymalnie 10 metrów.

### Długość zdejmowanej izolacji:



Ze wszystkich żył trzeba usunąć izolację na długości 9 mm.

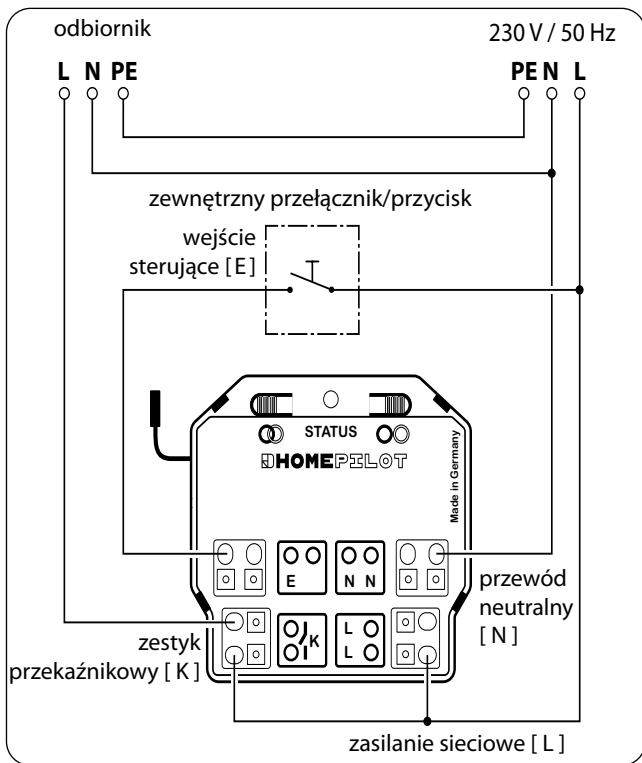


Przeczytać informacje dotyczące podłączenia elektrycznego w instrukcji użytkowania odbiornika elektrycznego.

### Dalsze wskazówki montażowe

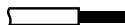
- ◆ Aby zapewnić optymalne działanie, nie należy instalować Odbiornik do oświetlenia smart 1-kanałowy na powierzchni metalowej lub w pobliżu metalowych przedmiotów.
- ◆ Odbiornik do oświetlenia smart 1-kanałowy jest przeznaczone do montażu podtynkowego. Zalecamy montaż w głębokiej puszcze podtynkowej rozmiar 58 lub w puszcze do instalacji elementów elektronicznych.

1. Wyłączyć zasilanie sieciowe i sprawdzić, czy przewody zasilające nie są pod napięciem.
2. Wszystkie przewody przyłączeniowe bezpiecznie poprowadzić do puszek podtynkowej, w której będzie umieszczony Odbiornik do oświetlenia smart 1-kanałowy.
3. Odizolować wszystkie żyły zgodnie z powyższymi wymaganiami i podłączyć je zgodnie z poniższym schematem połączeń.
4. Włożyć Odbiornik do oświetlenia smart 1-kanałowy do puszek podtynkowej i ułożyć przewody przyłączeniowe i antenę w puszcze.
5. Na koniec nałożyć osłonę na puszkę podtynkową i włączyć ponownie zasilanie elektryczne.



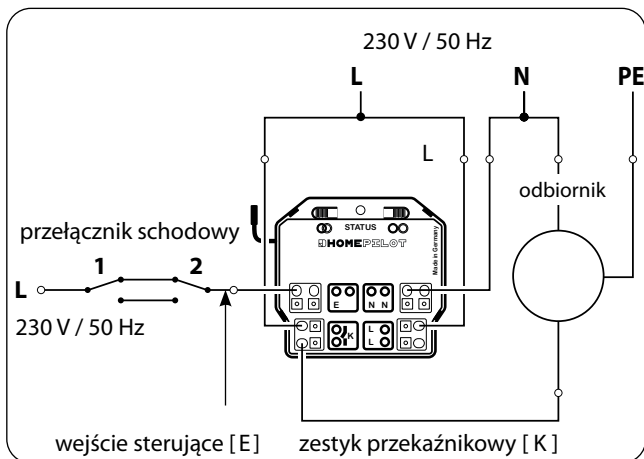
**Wymagany przewód przyłączeniowy i przekrój przewodu do podłączenia odbiornika elektrycznego:**

Ø1,5 mm<sup>2</sup>



Stosować wyłącznie lity przewód miedziany o przekroju 1,5 mm<sup>2</sup>.







### Instalacja z przełącznikiem schodowym

Zalecamy zastąpienie przełączania schodowego przez kilka połączonych równolegle przycisków.

Więcej przykładów układów połączeniowych można znaleźć na naszej stronie internetowej:

[www.homepilot-smarthome.com](http://www.homepilot-smarthome.com)

Aby obsługiwać Odbiornik do oświetlenia smart 1-kanałowy za pomocą nadajnika DuoFern, należy zarejestrować w nim każdy przeznaczony do użycia nadajnik. Można zarejestrować maks. 20 nadajników DuoFern (np. Pilot smart 6 grup).

1. Wybrany nadajnik DuoFern przełączyć w tryb rejestracji lub wyrejestrowania (patrz właściwa instrukcja użytkowania).
2. Nacisnąć przycisk połączenia (rejestracji) [  ] lub przycisk rozłączenia (wyrejestrowania) [  ] Odbiornik do oświetlenia smart 1-kanałowy.
3. Odbiornik do oświetlenia smart 1-kanałowy wysyła wówczas sygnał rejestracji lub wyrejestrowania.  
Tryb rejestracji lub wyrejestrowania pozostaje aktywny przez 120 sekund.
4. Po pomyślnym zarejestrowaniu/wyrejestrowaniu dioda LED statusu świeci ciągłym zielonym światłem.
5. Zarejestrować/wyrejestrować kolejne nadajniki DuoFern, w tym celu powtórzyć punkty od 1 do 3 lub zakończyć rejestrację/wyrejestrowanie.

### Zwrócić uwagę na diodę LED statusu

Dioda LED statusu świeci na czerwono, jeśli rejestrowanie/wyrejestrowanie nie powiodło się, na przykład gdy:

- ◆ zarejestrowano już 20 nadajników DuoFern.
- ◆ rejestrowane jest nieodpowiednie urządzenie (np. inne radiowe urządzenie przełączające HOMEPILOT).
- ◆ próbowano wyrejestrować nadajnik DuoFern, który nie był zarejestrowany.

Za pomocą kodu radiowego można bezpośrednio sterować Odbiornik do oświetlenia smart 1-kanalowy, aby np. także po instalacji łączyć kolejne nadajniki DuoFern z radiowym urządzeniem przełączającym. Kod radiowy znajduje się na dołączonej etykiecie i z tyłu Odbiornik do oświetlenia smart 1-kanalowy.




Należy zwrócić uwagę, że stosowanie kodu radiowego jest ograniczone do 120 minut po włączeniu napięcia sieciowego.



Szczegółowy opis aktywacji funkcji kodu radiowego znajduje się w instrukcji użytkownika Gateway premium.

Aby przywrócić Odbiornik do oświetlenia smart 1-kanałowy do stanu fabrycznego, należy przeprowadzić reset.

1.  Nacisnąć i przytrzymać przycisk rozłączenia przez mniej więcej 5 sekund, aż dioda LED statusu zacznie świecić ciągłym czerwonym światłem.
2. Wszystkie ustawienia zostaną usunięte i przywrócone do ustawień fabrycznych, a zarejestrowane nadajniki DuoFern zostaną automatycznie wyrejestrowane.
3. Po tej operacji Odbiornik do oświetlenia smart 1-kanałowy jest przywrócone do stanu fabrycznego.

**NIEBEZPIECZEŃSTWO!**

**Istnieje niebezpieczeństwo śmiertelnego porażenia prądem w razie dotknięcia części elektrycznych.**

- ◆ Odłączyć wszystkie bieguny przewodów zasilających i zabezpieczyć je przed ponownym podłączeniem. Skontrolować, czy urządzenie jest odłączone od napięcia.
1. Wyrejestrować urządzenie sterujące DuoFern z sieci DuoFern.
  2. Wyłączyć zasilanie sieciowe i otworzyć puszkę podtynkową.
  3. Odłączyć Odbiornik do oświetlenia smart 1-kanałowy od zacisków i wyjąć je całkowicie z puszkę podtynkowej.



DELTA DORE RADEMACHER GmbH niniejszym oświadcza, że Odbiornik do oświetlenia smart 1-kanałowy spełnia wymagania dyrektywy **2014/53/UE (dyrektywa w sprawie urządzeń radiowych)**.

Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod poniższym adresem internetowym:

[www.homepilot-smarthome.com](http://www.homepilot-smarthome.com)

### **Warunki gwarancji**

---

Informacje o warunkach gwarancji są dołączone do produktu.





**DELTA DORE**  
**RADEMACHER GmbH**  
Buschkamp 7  
46414 Rhede

Zmiany techniczne, błędy w druku i pomyłki zastrzeżone. Ilustracje nie są wiążące.